

## 51.

1. La France est prête à participer à des attaques aériennes contre les islamistes radicaux. 2. L'UE a renforcé les sanctions contre Moscou. 3. Une trêve a été conclue en Ukraine. 4. Le président américain a annoncé des mesures. 5. C'est un ancien ministre français qui prend le portefeuille de l'économie et de la monnaie. 6. Il a été reconnu coupable d'homicide par imprudence. 7. Il a dit qu'il avait cru qu'il y avait un cambrioleur dans la maison. 8. Le recrutement de combattants est un acte criminel. 9. L'avion qui s'est écrasé a été abattu. 10. Près de 300 personnes ont perdu la vie.

## 52.

1. En Brandebourg, le SPD va entamer des négociations de coalition avec La Gauche. 2. L'Ukraine cherche à adhérer à l'UE. 3. Moscou soutient les séparatistes dans l'Est du pays. 4. L'Eglise a le droit d'interdire à ses collaboratrices musulmanes de porter un foulard. 5. L'armée allemande manque d'hélicoptères, de pièces détachées et d'avions de transport. 6. Environ 144000 personnes ont quitté la Syrie pour se réfugier en Turquie. 7. L'armée américaine a bombardé des installations pétrolières. 8. On a appris qu'un guide de haute montagne français avait été décapité. 9. Une militante des droits de l'homme a été tuée par balle. 10. L'ancien collaborateur des services secrets a reçu une distinction.

## 53.

1. Le parti a remporté une victoire écrasante aux élections législatives. 2. Il a obtenu le meilleur résultat électoral de son histoire. 3. Le transport de conteneurs avec leur fret hautement radioactif est arrivé dans le Wendland. 4. Les écologistes ont prévu une grande manifestation. 5. L'ancien ministre-président a été élu juge constitutionnel par le Bundesrat. 6. A la deuxième chambre, il succédera au juge qui quitte son poste. 7. La police a arrêté un complice présumé de la cellule terroriste. 8. Le trio s'accuse du meurtre de neuf migrants et d'une policière. 9. Un mandat d'arrêt a été délivré. 10. A l'avenir, les Etats devront déterminer leur politique fiscale en concertation [avec les autres Etats].

## 54.

1. Le Bourgmestre Régnaant de Berlin et le candidat en tête de liste de la CDU ont rendu publique la formation d'un gouvernement commun. 2. A son congrès de Leipzig, la CDU a voté à une large majorité en faveur d'un salaire minimum. 3. Dans certains domaines, il n'existe pas de limite salariale inférieure fixée par accord salarial. 4. Cette limite sera fixée par une commission composée de salariés et de patrons. 5. Des néonazis sont sans doute responsables d'une série d'assassinats. 6. La cour a lancé un mandat d'arrêt. 7. On a appris que des vidéos de revendication avaient été envoyées. 8. Le gouvernement a convoqué un sommet de crise. 9. Les ministres se sont mis d'accord sur la création d'un fichier central. 10. Il y a maintenant des enquêtes contre les malfaiteurs violents d'extrême droite.

55.

1. Le gouvernement grec a annulé le référendum. 2. Le premier ministre est prêt à démissionner. 3. Les Etats de la zone euro s'étaient mis d'accord sur des mesures d'aide. 4. L'UNESCO a accueilli la Palestine comme membre à part entière. 5. Israël veut accélérer la construction de colonies. 6. Plusieurs pays ont cessé de payer leur quote-part à l'organisation mondiale pour la culture. 7. La CDU s'est prononcée en faveur d'un salaire minimum. 8. La limite inférieure doit s'inspirer du salaire minimum du travail intérimaire. 9. Trois prématurés sont morts victimes d'infections à des germes résistants. 10. Quatre autres enfants sont tombés malades.

## 50.

1. Frankreich ist bereit, sich an Luftangriffen gegen radikale Islamisten im Irak zu beteiligen.

2. Die Europäische Union hat ihre Sanktionen gegen Moskau verschärft.

*Sanktionen verschärfen* aggraver ; die Gegensätze, Schwierigkeiten verschärfen

*Il y a aussi sich verschärfen: die Krise verschärft sich s'aggrave, die Situation verschärft sich se tend, politischen Spannungen verschärfen sich immer mehr augmentent*

3. Eine Waffenruhe wurde in der Ostukraine vereinbart.

*Eine Waffenruhe* est un simple trêve, une suspension plus ou moins brève des hostilités, tandis que *der Waffenstillstand* l'armistice laisse augurer une fin de la guerre.

4. Der US-Präsident kündigte Maßnahmen an.

5. Das Ressort Wirtschaft und Währung übernimmt ein ehemaliger französischer Minister.

*das Ressort* (selon contexte:) juridiction, département, domaine; *das fällt nicht in sein Ressort* ce n'est pas de sa compétence.

6. Er ist wegen fahrlässiger Tötung schuldig gesprochen worden.

*fahrlässig* négligent, imprudent; *fahrlässige Tötung* homicide involontaire, par imprudence.

*jn schuldig sprechen* déclarer coupable; *selig sprechen* béatifier; *heilig sprechen* canoniser

7. Er hatte beteuert, er habe geglaubt, es sei ein Einbrecher im Haus.

*beteuern* = eindringlich, nachdrücklich, inständig versichern, erklären: seine Unschuld beteuern

8. Das Anwerben von Kämpfern ist strafbar.

9. Das abgestürzte Flugzeug ist abgeschossen worden.

10. Beinahe 300 Menschen waren ums Leben gekommen.

*umkommen* = *ums Leben kommen* = sterben; *umbringen* = töten

## 51.

1. Die SPD in Brandenburg will [nach der Landtagswahl vom 14. September 2014] Koalitionsverhandlungen mit der Linken aufnehmen.

2. Die Ukraine strebt einen EU-Beitritt an. / Die Ukraine will ihre Mitgliedschaft in der EU beantragen.

3. Moskau unterstützt die Separatisten im Osten des Landes.

4. Kirchliche Einrichtungen dürfen muslimischen Mitarbeiterinnen verbieten, [im Dienst] ein Kopftuch zu tragen.

5. Der Bundeswehr fehlt es an Hubschraubern, Ersatzteilen und Transportflugzeugen.

6. Etwa 144 000 Menschen aus Syrien in die Türkei geflüchtet.

7. Das amerikanische Militär hat Ölanlagen beschossen.

*Öl* sans précision, quand le contexte est évident = *Erdöl*, *Mineralöl*; *Heizöl* pour le fuel domestique, *Schmieröl* pour lubrifier, *Olivenöl* pour la salade. Éviter *Palmöl* qui détruit l'environnement.

8. Es wurde bekannt, dass Islamisten einen verschleppten französischen Bergführer enthauptet haben.

*das Haupt* la tête (acception poétique) ; *das Oberhaupt* le chef (suprême), le leader  
enthaupten / décapiter : *das Haupt* + *ent-* privatif = *dé-* privatif + *caput* la tête ; autres composés dans lesquels *Haupt* = *caput* : die Hauptstadt (capit-ale), der Hauptmann (capit-aïne). Le mot *chef* dérive aussi de *caput* par le latin vulgaire *capum*. Le *couvre-chef* est une *Kopfbedeckung*.

9. Eine Menschenrechtsaktivistin wurde erschossen.

10. Der frühere / einstige / ehemalige US-Geheimdienstmitarbeiter erhält eine Auszeichnung.

## 52.

1. Die Partei hat bei den Parlamentswahlen einen Erdrutschsieg errungen

*einen Sieg erringen*, *errang*, *hat errungen* remporter une victoire; *der Erdrutsch* le glissement de terrain, le raz de marée

2. Damit erzielte sie das beste Wahlergebnis in ihrer Geschichte.

3. Der Castor-Transport mit seiner hoch radioaktiven Fracht ist im Wendland angekommen.

*der Castor*, -en : Kurzwort für engl. **C**ask for **S**torage and Transport of **R**adioactive Material: Behälter zum Transportieren u. Lagern von radioaktivem Material. Ein Castorbehälter ist sechs Meter lang und kann mit 19 Brennelementen beladen werden. Beladen wiegt ein Behälter etwa 117 Tonnen. Elf Stahlkolosse mit strahlender Fracht rollten nach Gorleben, bewacht von 19.000 Polizisten.

*die Fracht* le frêt

4. Umweltschützer planen eine Großkundgebung.

*die Kundgebung* le meeting, la manifestation (pas nécessairement sous forme de défilé)

5. Der frühere Ministerpräsident ist vom Bundesrat zum Verfassungsrichter gewählt worden.

6. Er wird im zweiten Senat Nachfolger des ausscheidenden Verfassungsrichters.

aus dem Dienst, aus einem Amt, aus dem Erwerbsleben, aus der Firma, aus einem Verein *ausscheiden* ; on peut dire aussi aus dem Dienst, Amt *scheiden* (seinen Dienst aufgeben, sein Amt niederlegen); der scheidende (in Kürze seine Amtszeit beendende) Präsident.

7. Die Polizei hat einen zweiten mutmaßlichen Helfer der Neonazi-Zelle festgenommen.

*mutmaßlich* présumé; *ein mutmaßlicher Helfer* un complice présumé; *festnehmen*, *nahm fest*, *hat festgenommen*: arrêter (= verhaften)

8. Das Trio bezichtigt sich der Morde an neun Migranten und einer Polizistin bezichtigt.

*sich bezichtigen* + génitif (*der Morde* = génitif pluriel) s'accuser de; *der Völkermord an den Juden* le génocide des Juifs (les Juifs sont les victimes; comparer *die Angst vor der Polizei* = j'ai peur de la police; *die Angst um die Polizei* = j'ai peur pour la police; *die Angst der Polizei* = la police a peur)

9. Ein Haftbefehl wurde erlassen.

*einen Haftbefehl erlassen* lancer un mandat d'arrêt

10. Die Staaten sollen künftig ihre Haushaltspolitik eng absprechen.

*absprechen, sprach ab, hat abgesprochen* déterminer en concertation (leur politique fiscale); *sich absprechen* se concerter.

### 53.

1. Der Regierende Bürgermeister und der CDU-Spitzenkandidat haben die Bildung einer gemeinsamen Regierung bekanntgegeben.

Les chefs de gouvernement des trois Länder qui sont aussi des villes (Stadtstaaten), Berlin, Hamburg et Bremen portent respectivement le titre de *Regierender Bürgermeister, Erster Bürgermeister et Bürgermeister*. Leur gouvernement porte le nom de *der Senat*.

2. Auf dem Bundesparteitag in Leipzig stimmten die Delegierten mit großer Mehrheit dafür, eine allgemeine verbindliche Lohnuntergrenze einzuführen.

3. In bestimmten Bereichen existiert eine tarifvertraglich festgelegte Lohnuntergrenze nicht.  
der Tarif (e), der Tarifvertrag (-träge) *l'accord salarial*

4. Die Höhe der Lohnuntergrenze soll durch eine Kommission aus Arbeitnehmern und Arbeitgebern festgelegt werden.

5. Neonazis sollen für eine Mordserie verantwortlich sein.

Sie sollen verantwortlich sein = *ils seraient responsables* (= c'est probable, mais la formulation respecte la présomption d'innocence *die Unschuldsvermutung*)

6. Der Bundesgerichtshof erließ einen Haftbefehl.

7. Es war bekannt geworden, dass mehrere Bekennervideos verschickt worden waren.  
das Video (s); der Bekenner : *celui qui revendique (une action criminelle, terroriste)*

8. Die Bundesregierung berief einen Krisengipfel.

der Gipfel (-) *le sommet (d'une montagne ou politique)* → einen Gipfel einberufen, berief ein, hat einberufen  
*convoquer, réunir un sommet*

9. Die [Innen- und Justiz]minister einigten sich auf die Schaffung einer zentralen Datei für Ermittlungen gegen rechtsextreme Gewalttäter.

die Datei (Dateien) *le fichier* ; *Ermittlung werden angestrengt* = etw. [gegen jmdn.] *anstrengen* (Rechtsspr.) = ein Verfahren einleiten: einen *Prozess*, eine *Klage* gegen jmdn. anstrengen.

10. Jetzt wird gegen rechtsextreme Gewalttäter ermittelt.

### 54.

1. Die griechische Regierung hat Referendum abgesagt.

*absagen*: 1) nicht stattfinden lassen: eine Veranstaltung, ein Konzert absagen: *annuler* 2) eine Zusage rückgängig machen: seinen Besuch, seine Teilnahme absagen: (*se*) *décommander*.

2. Der Premier signalisierte seine Bereitschaft zum Rücktritt.

3. Die Euro-Staaten hatten sich mit Zustimmung Griechenlands auf ein Hilfspaket verständigt.

*sich verständigen auf + Akk.* = sich über etw. einigen, zu einer Einigung kommen; gemeinsam eine Lösung finden, die von allen akzeptiert werden kann *se mettre d'accord sur*

4. Die Unesco hat Palästina als Vollmitglied aufgenommen.

5. Israel kündigte an, den Siedlungsausbau [in Ostjerusalem und im Westjordanland] zu beschleunigen.

*die Siedlung, -en* la colonie (dans ce contexte précis; dans d'autres contextes, = *lotissement, cité; das Westjordanland* la Cisjordanie

6. Mehrere Länder stoppten ihre Beitragszahlungen an die Weltkulturorganisation

*der Beitrag, die Beiträge* contribution (à tous les sens du terme), particulièrement : contribution financière, cotisation

7. Die CDU hat sich für einen Mindestlohn ausgesprochen.

8. Die Lohnuntergrenze soll sich am Mindestlohn für Zeitarbeit orientieren.

*die Zeitarbeit* travail intérimaire, intérim (ne pas confondre avec *die Teilzeitarbeit* le travail à temps partiel)

9. Drei Frühchen sind an Infektionen mit resistenten Keimen gestorben.

*der Keim, die Keime* (ici au datif pluriel après *mit*) le germe (ici : pathogène, mais pas dans d'autres contextes)

10. Vier weitere Kinder waren noch erkrankt.